



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2017 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 999 541 941  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: CHILI HOANG AS  
Forretningsadresse: Stenersgata 10  
0184 OSLO

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2017 - 31.12.2017

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Kim Van Thi Hoang  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 05.07.2018

### Grunnlag for avgivelse

År 2017: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2016: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2017

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 31.10.2020



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2017	2016
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekt		12 575 828	13 129 879
Annen driftsinntekt			89 690
<b>Sum inntekter</b>		<b>12 575 828</b>	<b>13 219 569</b>
<b>Kostnader</b>			
Varekostnad		11 435 248	10 737 832
Lønnskostnad	1	1 530 481	1 306 803
Avskrivning på varige driftsmidler	2	98 174	126 428
Annen driftskostnad	1	1 148 743	1 145 980
<b>Sum kostnader</b>		<b>14 212 646</b>	<b>13 317 044</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-1 636 818</b>	<b>-97 475</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen renteinntekt		2 501	40 684
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>2 501</b>	<b>40 684</b>
Annen rentekostnad		17 445	11 184
Annen finanskostnad		62	703
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>17 507</b>	<b>11 886</b>
<b>Netto finans</b>		<b>-15 006</b>	<b>28 798</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>-1 651 824</b>	<b>-68 677</b>
Skattekostnad på ordinært resultat	3	115 755	-5 553
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>-1 767 579</b>	<b>-63 124</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>-1 767 579</b>	<b>-63 124</b>
<b>Årsresultat etter minoritetsinteresser</b>		<b>-1 767 579</b>	<b>-63 124</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			
Tilleggsutbytte			1 347 982
Udekket tap		-758 453	



## Resultatregnskap

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Overføringer annen egenkapital		-1 009 126	-1 411 106
<b>Sum overføringer og disponeringer</b>		<b>-1 767 579</b>	<b>-63 124</b>



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2017	2016
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel	3		115 755
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>			<b>115 755</b>
<b>Varige driftsmidler</b>			
Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontorm.	2	172 024	251 729
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>172 024</b>	<b>251 729</b>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Andre langsiktige fordringer		393 614	
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>393 614</b>	
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>565 638</b>	<b>367 484</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
Varer		172 063	148 420
<b>Sum varer</b>		<b>172 063</b>	<b>148 420</b>
<b>Fordringer</b>			
Andre kortsiktige fordringer		164 503	17 566
<b>Sum fordringer</b>		<b>164 503</b>	<b>17 566</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	4	562 979	1 261 925
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>562 979</b>	<b>1 261 925</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>899 545</b>	<b>1 427 911</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>1 465 183</b>	<b>1 795 395</b>

## BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2017	2016
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Selskapskapital	5	30 000	30 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>30 000</b>	<b>30 000</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital			1 009 126
Udekket tap		758 453	
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>-758 453</b>	<b>1 009 126</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>-728 453</b>	<b>1 039 126</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Langsiktig gjeld</b>			
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
Gjeld til kredittinstitusjoner	6	109 808	166 093
<b>Sum annen langsiktig gjeld</b>		<b>109 808</b>	<b>166 093</b>
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>109 808</b>	<b>166 093</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		698 540	302 117
Betalbar skatt	3	10 789	10 789
Skyldig offentlige avgifter		92 807	177 919
Annen kortsiktig gjeld		1 281 692	99 351
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>2 083 828</b>	<b>590 176</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>2 193 636</b>	<b>756 269</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>1 465 183</b>	<b>1 795 395</b>



**Årsregnskap 2017  
for  
Chili Hoang AS**

Organisasjonsnr. 999541941



Chili Hoang AS

## Resultatregnskap

	Note	2017	2016
<b>DRIFTSINNTEKTER OG DRIFTSKOSTNADER</b>			
<b>Driftsinntekter</b>			
Salgsinntekt		12 575 828	13 129 879
Annen driftsinntekt		0	89 690
<b>Sum driftsinntekter</b>		<b>12 575 828</b>	<b>13 219 569</b>
<b>Driftskostnader</b>			
Varekostnad		11 435 248	10 737 832
Lønnskostnad	1	1 530 481	1 306 803
Avskrivning på varige driftsmidler	2	98 174	126 428
Annen driftskostnad	1	1 148 743	1 145 980
<b>Sum driftskostnader</b>		<b>14 212 646</b>	<b>13 317 044</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>		<b>(1 636 818)</b>	<b>(97 475)</b>
<b>FINANSINNTEKTER OG FINANSKOSTNADER</b>			
<b>Finansinntekter</b>			
Annen renteinntekt		2 501	40 684
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>2 501</b>	<b>40 684</b>
<b>Finanskostnader</b>			
Annen rentekostnad		17 445	11 184
Annen finanskostnad		62	703
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>17 507</b>	<b>11 886</b>
<b>NETTO FINANSPOSTER</b>		<b>(15 006)</b>	<b>28 798</b>
<b>ORDINÆRT RES. FØR SKATTEKOSTNAD</b>		<b>(1 651 824)</b>	<b>(68 677)</b>
Skattekostnad på ordinært resultat	3	115 755	(5 553)
<b>ORDINÆRT RESULTAT</b>		<b>(1 767 579)</b>	<b>(63 124)</b>
<b>ARSRESULTAT</b>		<b>(1 767 579)</b>	<b>(63 124)</b>
<b>OVERF. OG DISPONERINGER</b>			
Tilleggsutbytte		0	1 347 982
Overføringer annen egenkapital		(1 009 126)	(1 411 106)
Fremføring av udekket tap		(758 453)	0
<b>SUM OVERF. OG DISP.</b>		<b>(1 767 579)</b>	<b>(63 124)</b>



Chili Hoang AS

## Balanse pr. 31.12.2017

	Note	31.12.2017	31.12.2016
<b>EIENDELER</b>			
<b>ANLEGGSMIDLER</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Utsatt skattefordel	3	0	115 755
<b>Sum immaterielle eiendeler</b>		<b>0</b>	<b>115 755</b>
<b>Varige driftsmidler</b>			
Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontorm.	2	172 024	251 729
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>172 024</b>	<b>251 729</b>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Andre langsiktige fordringer		393 614	0
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>393 614</b>	<b>0</b>
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>		<b>565 638</b>	<b>367 484</b>
<b>OMLØPSMIDLER</b>			
<b>Varer</b>			
Varer		172 063	148 420
<b>Fordringer</b>			
Andre kortsiktige fordringer		164 503	17 566
<b>Sum fordringer</b>		<b>164 503</b>	<b>17 566</b>
Bankinnskudd, kontanter o.l.	4	562 979	1 261 925
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>		<b>899 545</b>	<b>1 427 911</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>1 465 183</b>	<b>1 795 395</b>



Chili Hoang AS

**Balanse pr. 31.12.2017**

	Note	31.12.2017	31.12.2016
<b>EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>EGENKAPITAL</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Selskapskapital	5	30 000	30 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>30 000</b>	<b>30 000</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital		0	1 009 126
Udekket tap		(758 453)	0
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>(758 453)</b>	<b>1 009 126</b>
<b>SUM EGENKAPITAL</b>		<b>(728 453)</b>	<b>1 039 126</b>
<b>GJELD</b>			
<b>LANGSIKTIG GJELD</b>			
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
Gjeld til kredittinstitusjoner	6	109 808	166 093
<b>Sum annen langsiktig gjeld</b>		<b>109 808</b>	<b>166 093</b>
<b>SUM LANGSIKTIG GJELD</b>		<b>109 808</b>	<b>166 093</b>
<b>KORTSIKTIG GJELD</b>			
Leverandørgjeld		698 540	302 117
Betalbar skatt	3	10 789	10 789
Skyldig offentlige avgifter		92 807	177 919
Annen kortsiktig gjeld		1 281 692	99 351
<b>SUM KORTSIKTIG GJELD</b>		<b>2 083 828</b>	<b>590 176</b>
<b>SUM GJELD</b>		<b>2 193 636</b>	<b>756 269</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>1 465 183</b>	<b>1 795 395</b>

Oslo, den 28. juni 2018

Kim van Thi Hoang  
Daglig leder/styrets leder



Chili Hoang AS

## Noter 2017

### Regnskapsprinsipper:

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak.

### Inntektsføring

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres i takt med utførelsen. Andelen av salgsinntekter som knytter seg til fremtidige serviceytelser, balanseføres som uopptjent inntekt ved salget og inntektsføres deretter i takt med levering av ytelsene.

### Anleggsmidler

Lineære avskrivninger over driftsmidlenes forventede økonomiske levetid er lagt til grunn ved beregning av avskrivningsbeløp.

### Vedlikehold / påkostning

Utgifter som påløper for å opprettholde eiendommenes kvalitetsnivå, kostnadsføres når de påløper. Utgifter som påløper for å bringe eiendommen tilbake til standarden ved vårt kjøp av eiendommen (tatt hensyn til bygningsteknisk utvikling fram til i dag) kostnadsføres direkte. Utgifter som representerer en standardheving av eiendommen ut over standarden ved vårt kjøp, tillegges kostpris, dvs. balanseføres.

### Råvarer og varer i arbeid

Ved beregning av anskaffelseskost, er gjennomsnittlig anskaffelseskost lagt til grunn. Ved beregning av virkelig verdi er gjenanskaffelseskost anvendt som en tilnærming til virkelig verdi.

### Handelsvarer innkjøpt for videresalg

Handelsvarene i butikken er vurdert til utsalgspris redusert for merverdiavgift og kalkulert gjennomsnittlig bruttofortjeneste som en tilnærming til anskaffelseskost.

### Fordringer

Kundefordringer føres opp i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til påregnelig tap. Avsetning til påregnelig tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

Andre fordringer er også gjenstand for en tilsvarende vurdering.



Chili Hoang AS

## Noter 2017

### Note 1 - Lønnskostnad

Spesifikasjon av lønnskostnader	2017	2016
Lønn	1 299 341	1 124 437
Arbeidsgiveravgift	190 577	161 212
Pensjonskostnader	33 201	15 777
Andre lønnsrelaterte ytelser	7 362	5 377
<b>Totalt</b>	<b>1 530 481</b>	<b>1 306 803</b>

Selskapet har hatt 3 årsverk i regnskapsåret.

Foretaket er pliktig til å ha tjenstepensjonsordning for selskapets ansatte jfr. lov om obligatorisk tjenstepensjon. Foretaket har etablert en tjenstepensjonsordning som tilfredsstiller kravene i loven.

### Ytelser til ledende personer og revisor

Daglig leder	495 900
Styrehonorar	0
Revisjonshonorar, som består avbestår av:	
Revisjon	35 000
Andre tjenester	9 000

### Note 2 - Driftsløsøre, inventar, verktøy, kontorm.

#### Avskrivningstabla

	Driftsløsøre inv verktøy kontorm
Anskaffelseskost pr. 1/1	506 997
+ Tilgang	18 470
- Avgang	0
Anskaffelseskost pr. 31/12	525 467
Oppskrivning 01.01	0
- Avgang	0
Oppskrivning 31.12	0
Akk. av/nedskr. pr 1/1	255 268
+ Ordinære avskrivninger	98 174
+ Avskr. på oppskrivning	0
- Tilbakeført avskrivning	0
+ Ekstraord nedskrivninger	0
Akk. av/nedskr. pr. 31/12	353 443
Balanseført verdi pr 31/12	172 024
Prosentats for ord.avskr	20-33



Chili Hoang AS

## Noter 2017

### Note 3 - Skattekostnad på ordinært resultat

#### Spesifikasjon av årets skattegrunnlag:

	2017
Resultat før skattekostnader	-1 651 824
Permanente og andre forskjeller	27 531
Endring i midlertidige forskjeller	1 007 520
<b>Inntekt</b>	<b>-616 773</b>

	2017	2016
Betalbar skatt	0	35
Endring i utsatt skatt og utsatt skattefordel	115 755	-5 588
<b>Samlede ordinære skattekostnader</b>	<b>115 755</b>	<b>-5 553</b>

#### Midlertidige forskjeller og balanseført utsatt skatt

	2017	2016
+ Driftsmidler inkl. goodwill	-87 263	-59 990
- Andre avsetninger for forpliktelser	1 382 736	402 489
- Fremførbart skattemessig underskudd	636 608	19 835
<b>Sum negative skatteøkende forskjeller</b>	<b>2 106 607</b>	<b>482 314</b>
Forskj. som ikke inngår i beregning av utsatt skatt	2 106 607	0
<b>Grunnlag for beregning av utsatt skatt / skattefordel</b>	<b>0</b>	<b>-482 314</b>
<b>Balanseført utsatt skattefordel</b>	<b>0</b>	<b>115 755</b>

Utsatt skattefordel bokføres ikke.

### Note 4 - Bankinnskudd, kontanter o.l.

	31.12.2017	31.12.2016
Bundne skattetrekksmidler i bank	kr 24 657	kr 73 870

### Note 5 - Selskapskapital

Selskapet har 1 000 aksjer hver pålydende kr 30, samlet aksjekapital utgjør kr 30 000. Selskapet har kun en aksjeklasse. Selskapets aksjonær er:

Aksjonærens navn	Antall aksjer
Kim Van Thi Hoang (Daglig leder/styrets leder)	1 000



Chili Hoang AS

## Noter 2017

### Note 6 - Annen egenkapital

#### Gjeld sikret med pant i selskapets eiendeler

	2017	2016
Gjeld som er sikret med pant	109 808	166 093
Bokført verdi av de pantsatte eiendeler	0	0

### Note 7 - Andre langsiktige fordringer

Depositum på husleie er kr. 393 614

### Fortsatt drift

Nåværende drift forventes lagt ned i 2018, men selskapet er ikke planlagt slettet.



## REVISJONSSENTERET AS

Til generalforsamlingen i Chili Hoang AS

REVISJONSSENTERET AS  
Kontor: Brønnøysund  
Postboks 100  
4001 Brønnøysund  
Tlf: 73 50 00 00  
E-post: revisjon@bronnøysundregistrene.no

### Uavhengig revisors beretning

#### Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

##### *Konklusjon*

Vi har revidert Chili Hoang AS' årsregnskap som viser et underskudd på kr 1 767 579. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2017, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets finansielle stilling per 31. desember 2017, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

##### *Grunnlag for konklusjonen*

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av selskapet slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

##### *Styrets og daglig leders ansvar for årsregnskapet*

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et regnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til selskapets evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avviklet.

##### *Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet*

Vårt mål med revisjonen er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgis en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:  
<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>



## REVISJONSSENTERET AS

### Uttalelse om øvrige lovmessige krav

#### *Konklusjon med forbehold om registrering og dokumentasjon*

Selskapet har hatt vesentlig svikt i løpende bokføring av inngående fakturaer, og har ved årsslutt ikke fremstilt en balanse uten vesentlige avvik og mangler. Vi mener imidlertid at den endelige balansen ikke inneholder vesentlige avvik.

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen, med unntak av virkningene av forholdet som er omtalt i avsnittet ovenfor, har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Oslo, 30. juni 2018  
REVISJONSSENTERET AS



Bjørn Fjeld  
Registrert revisor